

ANNEXE B – TRADUCTION/LOCALISATION DU SITE WEB DE L'AGENCE

Traduire un site web est un travail de longue haleine. Pour qu'il soit vraiment bien fait, cela demande beaucoup de patience. Le site web de l'agence LINGUAFORCE est un bon exemple d'un site multilingue bien réussi (voir www.linguaforce.com).

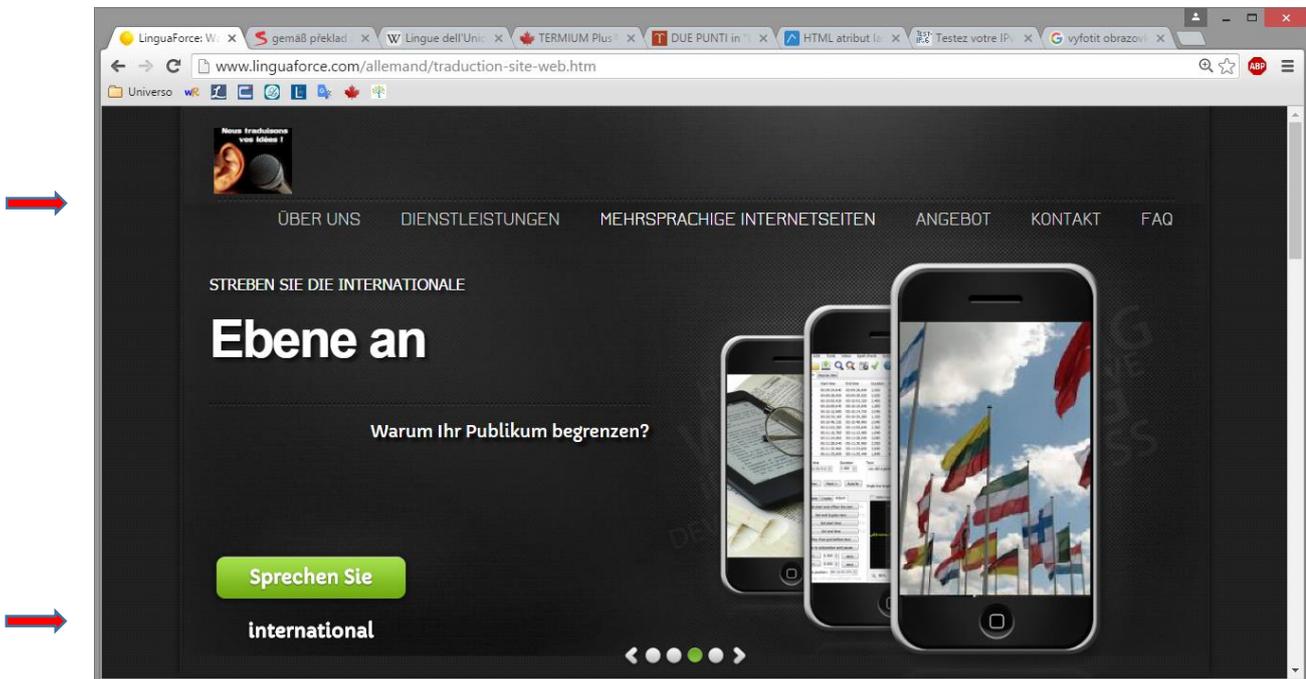
L'annexe B contient plusieurs captures d'écran pour illustrer le travail effectué durant mon stage au sein de cette agence.

Voici la version tchèque du site :



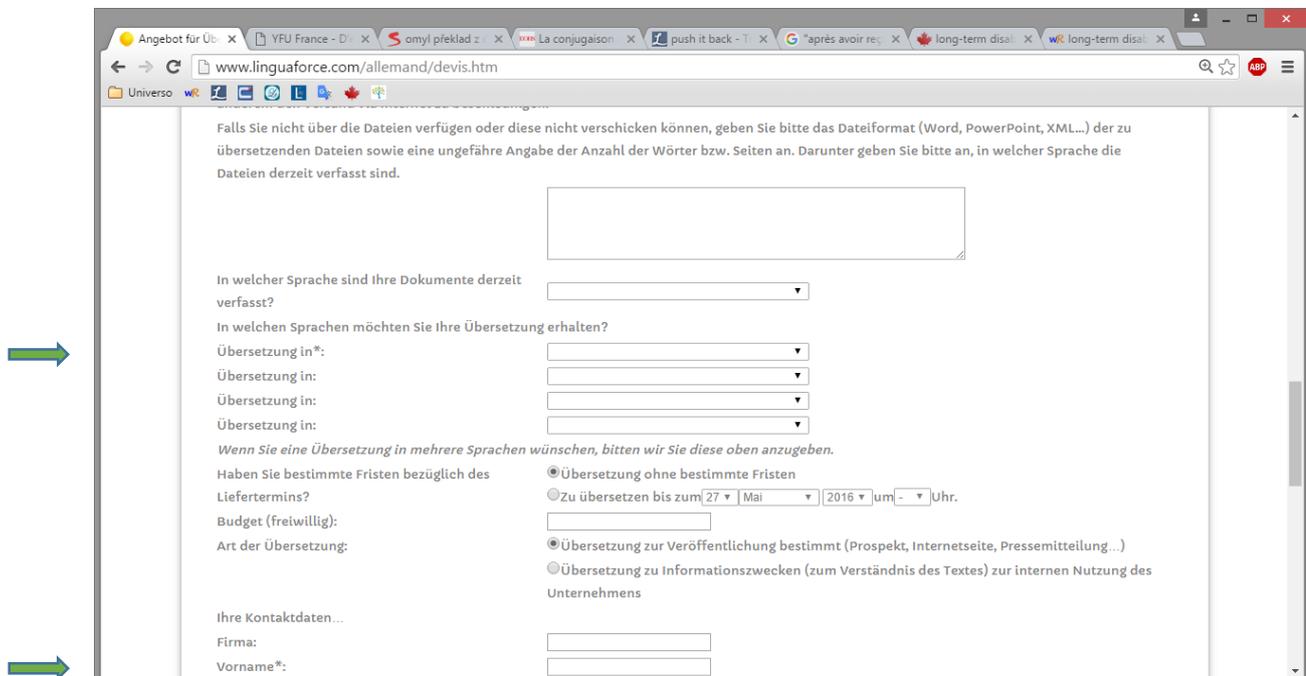
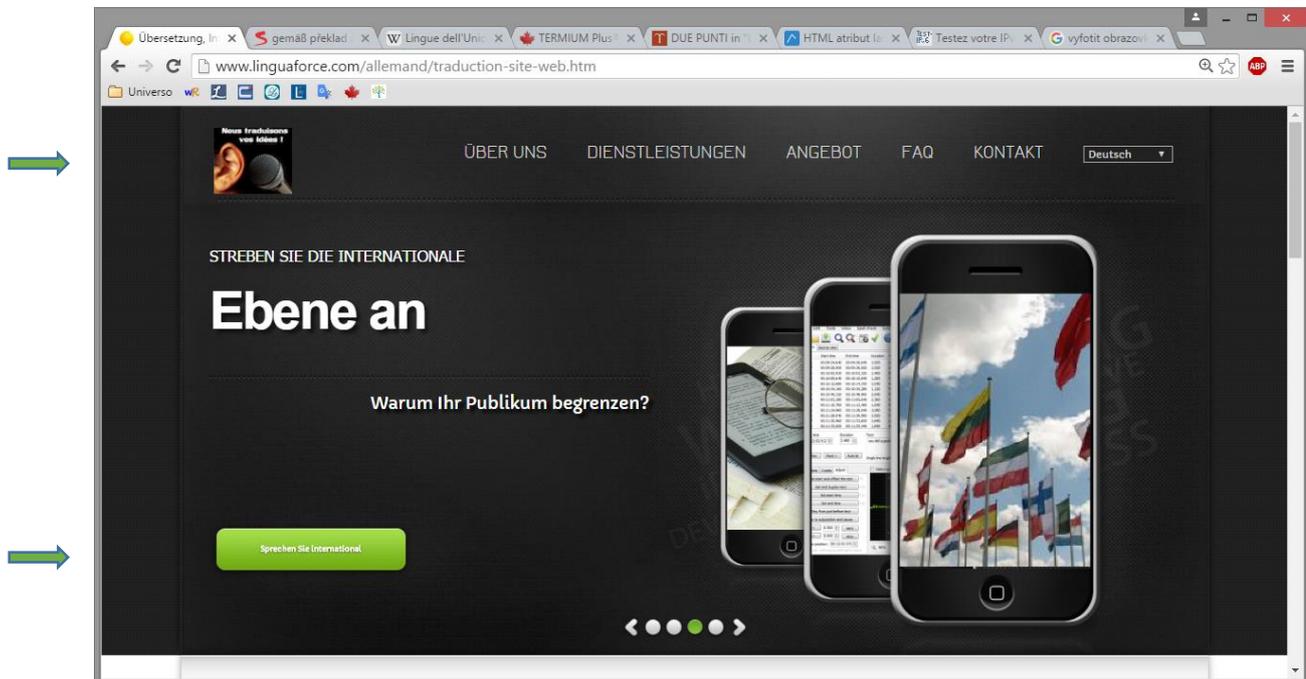
Pour consulter la version tchèque complète, rendez-vous sur le site www.linguaforce.com/tcheque.

La version allemande du site AVANT les modifications apportées :



(Dans ce formulaire, les zones marquées d'une étoile doivent impérativement être renseignées, sauf que dans la traduction, les étoiles ont disparu...)

La version allemande du site APRÈS les modifications apportées :



La version italienne du site AVANT les modifications apportées :



(Contrairement au français, en italien il n'y a pas d'espace entre le dernier mot de la phrase et le point d'interrogation.)

La version italienne du site APRÈS les modifications apportées :

